

Europeiska unionens officiella tidning

C 303



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiosjätte årgången

19 oktober 2013

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2013/C 303/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar ⁽¹⁾	1
2013/C 303/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6987 – BP Europa/Grupa Lotos/Lotos Tank) ⁽¹⁾	3

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2013/C 303/03	Eurons växelkurs	4
2013/C 303/04	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 19 november 2012 om ett utkast till beslut avseende Ärende COMP/39.437(1) – Bildrör för tv-apparater och datorskärmar – Föredragande medlemsstat: Frankrike	5

SV

Pris:
3 EUR⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2013/C 303/05	Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 3 december 2012 om ett utkast till beslut avseende Ärende COMP/39.437(2) – Bildrör för tv-apparater och datorskärmar – Föredragande medlemsstat: Frankrike	6
2013/C 303/06	Förhørsombudets slutrapport – Bildrör för tv-apparater och datorskärmar (COMP/39.437)	7
2013/C 303/07	Sammanfattning av kommissionens beslut av den 5 december 2012 om ett förfarande enligt artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i EES-avtalet (Ärende COMP/39.437 – Bildrör för TV-apparater och datorskärmar) [delgivet med nr C(2012) 8839] ⁽¹⁾	13

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2013/C 303/08	Meddelande från Republiken Italiens ministerium för ekonomisk utveckling i enlighet med artikel 3.2 a i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	17
2013/C 303/09	Meddelande från Republiken Italiens ministerium för ekonomisk utveckling enligt artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	21
2013/C 303/10	Meddelande från Republiken Italiens ministerium för ekonomisk utveckling enligt artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	23
2013/C 303/11	Meddelande från Republiken Italiens ministerium för ekonomisk utveckling enligt artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten	25

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2013/C 303/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana) ⁽¹⁾	27
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 107 och 108 i FEUF

Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2013/C 303/01)

Datum för antagande av beslutet	18.9.2013	
Referensnummer för statligt stöd	SA.36212 (13/N)	
Medlemsstat	Frankrike	
Region	—	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Mesures de soutien accordées aux entreprises ostréicoles touchées par la mortalité des huîtres creuses	
Rättslig grund	Décret n° 83-228 du 22 mars 1983 fixant le régime de l'autorisation des exploitations de cultures marines Arrêté du 28 décembre 1983 portant application de l'article 2 (3°) du décret n° 83-228 du 22 mars 1983 fixant le régime de l'autorisation des exploitations de cultures marines Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C Aide à l'allègement des charges financières à destination des ostréiculteurs, producteurs ou utilisateurs d'huîtres creuses touchés par les conséquences des mortalités ostréicoles affectant ce secteur de production. Projet de circulaire DPMA/SDAEP/C Indemnisation des pertes de récolte et des pertes de fonds à destination des ostréiculteurs, producteurs ou utilisateurs d'huîtres creuses touchés par les conséquences des mortalités ostréicoles ayant affecté ce secteur de production en 2012	
Typ av stödåtgärd	Stödordning	—
Syfte	Ersättning för skador som orsakats av naturkatastrofer, Små och medelstora företag	
Stödform	Bidrag, Andra — Exonération fiscale	
Budget	Total budget: 18 250 000 EUR Årlig budget: 18 250 000 EUR	
Stödnivå	12 %	

Varaktighet	15.5.2013–31.12.2014
Ekonomisk sektor	Fiskodling i saltvatten
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, ministère délégué aux transports, à la mer et à la pêche, direction des pêches maritimes et de l'aquaculture 3 place de Fontenoy 75007 Paris FRANCE
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6987 – BP Europa/Grupa Lotos/Lotos Tank)****(Text av betydelse för EES)****(2013/C 303/02)**

Kommissionen beslutade den 11 oktober 2013 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32013M6987. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾**18 oktober 2013**

(2013/C 303/03)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	US-dollar	1,3684	AUD	australisk dollar	1,4173
JPY	japansk yen	133,73	CAD	kanadensisk dollar	1,4089
DKK	dansk krona	7,4586	HKD	Hongkongdollar	10,6099
GBP	pund sterling	0,84515	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6125
SEK	svensk krona	8,7686	SGD	singaporiensk dollar	1,6934
CHF	schweizisk franc	1,2343	KRW	sydkoreansk won	1 451,88
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	13,3871
NOK	norsk krona	8,0985	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,3431
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,6160
CZK	tjeckisk koruna	25,782	IDR	indonesisk rupiah	15 502,27
HUF	ungersk forint	294,43	MYR	malaysisk ringgit	4,3197
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	58,863
LVL	lettisk lats	0,7027	RUB	rysk rubel	43,5830
PLN	polsk zloty	4,1808	THB	thailändsk baht	42,489
RON	rumänsk leu	4,4509	BRL	brasiliansk real	2,9448
TRY	turkisk lira	2,6903	MXN	mexikansk peso	17,4977
			INR	indisk rupie	83,8350

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 19 november 2012 om ett utkast till beslut avseende Ärende COMP/39.437(1) – Bildrör för tv-apparater och datorskärmar

Föredragande medlemsstat: Frankrike

(2013/C 303/04)

1. Rådgivande kommittén instämmer i Europeiska kommissionens bedömning av fakta som avtal och/eller samordnade förfaranden i den mening som avses i artikel 101 i EUF-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet för var och en av följande karteller: a) kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och b) kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
 2. Rådgivande kommittén instämmer i att uppsättningen avtal och/eller samordnade förfaranden utgör en enda fortlöpande kartellöverträdelse för var och en av följande karteller inom tidsramen för respektive överträdelse: a) kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och b) kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
 3. Rådgivande kommittén instämmer med Europeiska kommissionen om att uppsättningen avtal och/eller samordnade förfaranden hade till syfte att begränsa konkurrensen för var och en av följande karteller: a) kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och b) kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
 4. Rådgivande kommittén instämmer i Europeiska kommissionens utkast till beslut vad gäller slutsatsen att avtalen och/eller de samordnade förfarandena mellan de företag som utkastet till beslut riktar sig till har kunnat ha en avsevärd påverkan på handeln mellan EU:s medlemsstater och mellan de övriga avtalslutande parterna till EES-avtalet för var och en av följande karteller: a) kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och b) kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
 5. Rådgivande kommittén instämmer i Europeiska kommissionens utkast till beslut vad gäller de företag som utkastet till beslut riktar sig till, inklusive ansvarsskyldigheten för moderbolagen i de koncerner som berörs (inklusive gemensamma företag) för var och en av följande karteller: a) kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och b) kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
 6. Rådgivande kommittén instämmer i Europeiska kommissionens bedömning av överträdelsens varaktighet för vart och ett av företagen i var och en av följande karteller: a) kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och b) kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
 7. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

Yttrande från rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgivet vid dess möte den 3 december 2012 om ett utkast till beslut avseende Ärende COMP/39.437(2) – Bildrör för tv-apparater och datorskärmar

Föredragande medlemsstat: Frankrike

(2013/C 303/05)

1. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att de företag som detta utkast till beslut riktar sig till bör åläggas böter.
 2. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om grundbeloppen för böterna.
 3. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om fastställandet av varaktigheten för beräkningen av böterna för var och en av följande karteller: a) kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och b) kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
 4. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om de specifika ökningarna av grundbeloppen för böterna som ska säkerställa en tillräckligt avskräckande effekt.
 5. Rådgivande kommittén instämmer med kommissionen om att inga försvårande eller förmildrande omständigheter föreligger i detta ärende.
 6. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om att minska bötesbeloppen på grundval av 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling.
 7. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens bedömning av åberopandet av oförmåga att betala.
 8. Rådgivande kommittén instämmer i kommissionens åsikt om de slutgiltiga bötesbeloppen.
 9. Rådgivande kommittén rekommenderar att detta yttrande offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.
-

Förhørsombudets slutrapport ⁽¹⁾
Bildrör för tv-apparater och datorskärmar
(COMP/39.437) ⁽²⁾
(2013/C 303/06)

Detta ärende gäller två karteller mellan asiatiska och europeiska producenter av färgbildrör för datorskärmar och färgbildrör för färg-tv-apparater.

BAKGRUND

Kommissionens utredning inleddes på grund av en ansökan om immunitet som lämnades in av koncernen Chunghwa (nedan kallat *Chunghwa*) i mars 2007. Chunghwa beviljades senare villkorlig immunitet. Detta följdes av inspektioner som genomfördes i lokalerna tillhörande Samsung SDI Germany och [gemensamma företaget Philips/LGE]. I november 2007 lämnade koncernerna Samsung, Panasonic och Philips in ansökningar om bötesbefrielse, vilket även Technicolor SA gjorde i mars 2008.

Karen Williams var ursprungligen ansvarigt förhørsombud för detta ärende. Efter att hon lämnade förhørsombudets kontor i februari 2010 tog jag över ärendet från och med den 1 mars 2010 och framåt.

FÖRFARANDE

A. Meddelande om invändningar

Den 23 november 2009 antog kommissionen ett meddelande om invändningar, i vilket den preliminära slutsatsen var att två fortlöpande överträdelser av artikel 101.1 i EUF-fördraget och artikel 53.1 i EES-avtalet hade begåtts.

Den första överträdelsen skedde inom området för färgbildrör för datorskärmar och varade i nio och ett halvt år. Följande fyra företag var inblandade: Chunghwa ⁽³⁾, Samsung ⁽⁴⁾, Philips ⁽⁵⁾ och LGE ⁽⁶⁾.

Den andra överträdelsen rör området för färgbildrör för färg-tv-apparater och varade i nio år. De åtta företag som begick överträdelsen, utöver de fyra som redan nämnts, var följande: Panasonic Corporation, Toshiba ⁽⁷⁾, deras gemensamma företag MT Picture Display Co. Ltd (nedan kallat *MPTD*) och Technicolor.

Alla företag som nämnts (nedan gemensamt kallade *parterna*) mottog meddelandet om invändningar i november 2009 och uppmanades att lämna sina synpunkter på de invändningar som meddelandet innehöll i enlighet med artikel 27.1 i förordning (EG) nr 1/2003 ⁽⁸⁾.

1. Tillgång till ärendeakten

Efter att parterna tagit emot meddelandet om invändningar gavs de tillgång till handlingarna i kommissionens ärendeakt via en dvd och till muntliga företagsredogörelser i kommissionens lokaler. Tre parter bad om ytterligare tillgång till ärendeakten.

Toshiba begärde ytterligare tillgång till vissa handlingar som leverantörerna delvis hade redigerat av sekretessskäl. Efter en granskning av skälen lämnade GD Konkurrens ut nya och mindre redigerade icke-konfidentiella versioner av de berörda handlingarna till Toshiba.

⁽¹⁾ I enlighet med artiklarna 16 och 17 i Europeiska kommissionens ordförandes beslut 2011/695/EU av den 13 oktober 2011 om förhørsombudets funktion och kompetensområde i vissa konkurrensförfaranden – EUT L 275, 20.10.2011, s. 29 (nedan kallat beslutet om förhørsombudets kompetensområde).

⁽²⁾ Delar av denna text har redigerats för att säkerställa att konfidentiell information inte lämnas ut. Dessa delar har antingen ersatts med en icke-konfidentiell sammanfattning inom hakparenteser eller så ser de ut på följande sätt: [...].

⁽³⁾ Chunghwa Picture Tubes Co. Ltd, Chunghwa Picture Tubes (Malaysia) Sdn. Bhd. och CPTF Optonics Co. Ltd.

⁽⁴⁾ Samsung SDI Co. Ltd., Samsung SDI Germany GmbH och Samsung SDI (Malaysia) Sdn. Bhd.

⁽⁵⁾ Royal Philips Electronics NV.

⁽⁶⁾ LG Electronics Inc., [...].

⁽⁷⁾ Toshiba Corporation och [...].

⁽⁸⁾ Rådets förordning (EG) nr 1/2003 av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget (EGT L 1, 4.1.2003, s. 1).

Panasonic och MPTD lämnade tillsammans först in en allmän begäran om att beviljas tillgång till alla bevishandlingar som styrkte oskuld i andra parter svar på meddelandet om invändningar, vilken avslogs av GD Konkurrens. Efter att ha lyssnat på de andra parternas presentationer vid det muntliga hörandet lämnade Panasonic och MPTD in en mer utförlig begäran om tillgång som delvis beviljades. GD Konkurrens lämnade ut utsagor från anställda till Panasonic och MPTD, vilka Toshiba hade bifogat till sitt svar på meddelandet om invändningar.

Ingen av de tre parterna gick vidare med sina begäranden om ytterligare tillgång till handlingar. Därför anser jag saken vara utagerad.

2. Förlängning av tidsfrister för svar på meddelandet om invändningar

De parter som mottog meddelandet om invändningar gavs inledningsvis 8 veckor att svara från den dag som följde efter dagen då de mottog dvd:n. Alla parter utom Chunghwa lämnade in formella ansökningar om att få ytterligare tid att lämna synpunkter av olika anledningar. Jag godkände ansökningarna delvis och beviljade förlängningar med mellan 2 och 6 veckor. Alla parter svarade inom utsatt tid.

3. Ansökan om status som tredje man

[...]

B. Muntligt hörande

Det muntliga hörandet skulle äga rum i april, men fick skjutas upp en månad eftersom ett vulkanutbrott på Island hindrade många inbjudna deltagare från att komma till Bryssel. En inbjuden part protesterade mot det nya datumet, eftersom en av dess huvudrepresentanter inte skulle kunna närvara vid hörandet. Då de alternativa datum som övervägdes skulle orsaka problem för andra deltagare kunde jag inte tillmötesgå denna begäran.

Som förberedelse inför det muntliga hörandet bad jag parterna att i sina presentationer fokusera på den kontroversiella kopplingen mellan deras diskussioner på platser i Asien och prisutvecklingen i Europa. Nästan alla parter uttryckte sina synpunkter i denna fråga.

1. Muntligt hörande av enskilda

En parts presentation inbegrep utsagor från anställda som hade deltagit vid de påstådda kartellmötena. Enligt partens uttryckliga önskemål fördes inte namnen på de personer som gjort utsagorna in i den deltagarlista som gavs till alla närvarande innan det muntliga hörandet. GD Konkurrens kände dock till deras identiteter, eftersom parten hade bifogat utsagorna från de anställda till sitt skriftliga svar på meddelandet om invändningar, och det gjorde även andra mottagare av meddelandet om invändningar som närvarade vid hörandet. Denna presentation blev, liksom de flesta av de övriga parternas presentationer, följaktligen föremål för ett antal frågor från deltagare vid hörandet. En part lade med mitt medgivande fram en ny handling under en av dessa frågestunder. Handlingen lades senare till i kommissionens akt.

Att lyssna på enskilda som är väl införstådda med ärendets sakförhållanden som en del av en parts presentation framstår som en väsentlig del av rätten att höras muntligen. För att få till stånd ett öppet och rättvist förfarande bör man dock i framtiden förmodligen lämna ut alla namn på personer som en part tar med till ett hörande för att bekräfta vissa sakförhållanden som angetts i den skriftliga inlagen i enlighet med artikel 10.3 i förordning (EG) nr 773/2004 ⁽¹⁾ innan deltagarna samlas för hörandet.

2. Hörande bakom lyckta dörrar

Två parter hade getts möjligheten att delvis höras bakom lyckta dörrar efter att de lämnat in motiverade begäranden. Den ena partens presentation bakom lyckta dörrar innehöll dock ett betydande antal punkter som uppenbarligen inte var konfidentiella och jag bad därför parten att upprepa dessa punkter när alla andra parter var närvarande, vilket denne gjorde.

3. Faktaskrivelse avseende avgörande inflytande över MPTD

Den 22 december 2010 informerade kommissionen i en faktaskrivelse Toshiba, Panasonic och MPTD om att man i det slutgiltiga beslutet avsåg använda vissa bifogade handlingar som de tre parterna själva lämnat in till kommissionen efter det muntliga hörandet. Kommissionen förklarade att informationen i handlingarna skulle bekräfta och stödja de invändningar som angavs i meddelandet om invändningar avseende Tobishas och Panasonics avgörande inflytande över MPTD och därmed deras ansvarsskyldighet för det

⁽¹⁾ Kommissionens förordning (EG) nr 773/2004 av den 7 april 2004 om kommissionens förfaranden enligt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget (EUT L 123, 27.4.2004, s. 18).

gemensamma företags agerande. Parterna fick tre veckor på sig att lämna synpunkter. Den ursprungliga tidsfristen förlängdes med ytterligare tre veckor för Toshiba efter att företaget lämnat in en motiverad begäran. Alla parter svarade i tid.

C. Kompletterande meddelande om invändningar

Den 1 juni 2012 antog kommissionen ett kompletterande meddelande om invändningar. Jämfört med meddelandet om invändningar ersattes genom det kompletterande meddelandet om invändningar en av de ursprungliga invändningarna med en annan för Philips och en invändning lades till för LGE. Istället för att hållas direkt ansvarig för överträdelsen av artikel 101.1 i EUF-fördraget och artikel 53 i EES-avtalet innan det gemensamma företaget [gemensamma företaget Philips/LGE] bildades tillsammans med LGE ⁽¹⁾ anklagas Philips nu för att vara indirekt ansvarigt för överträdelserna i egenskap av moderbolag, genom vissa enskilda dotterbolag. LGE påstås inte längre endast direkt ha överträtt konkurrensreglerna utan anklagas nu även för att indirekt ha överträtt lagen genom vissa enskilda dotterbolag innan [gemensamma företaget Philips/LGE] bildades. I det kompletterande meddelandet om invändningar läggs nya bevis fram mot LGE och Philips avseende deras solidariska ansvar för den överträdelse som begåtts av [gemensamma företaget Philips/LGE]. I detta avseende utgör det kompletterande meddelandet om invändningar enbart en faktskrivelse.

Eftersom de nya påståendena endast ändrade den rättsliga ställningen för två parter i det större ärendet om konkurrensbegränsande samverkan på grundval av bevis som kommer från LGE, Philips, deras gemensamma företag [gemensamma företaget Philips/LGE] och dess [tjänsteman] och gäller dessa företag inkluderades inte de övriga mottagarna av det ursprungliga meddelandet om invändningar i det kompletterande förfarandet. [Gemensamma företaget Philips/LGE] mottog inte meddelandet om invändningar eller det kompletterande meddelandet om invändningar.

1. Förnyad tillgång till akten

Tillsammans med det kompletterande meddelandet om invändningar fick de två mottagarna genom en dvd tillgång till handlingar rörande de respektive kompletterande invändningar avseende LGE:s och Philips ansvarsskyldighet som samlats in under den ytterligare undersökningen. Dessutom gavs ytterligare tillgång till handlingar som inkluderades i den tidigare förteckningen över tillgång till ärendeakten vid tidpunkten för det första meddelandet om invändningar. Eftersom man ansåg att dessa delar av handlingarna var relevanta för de kompletterande invändningarna inhämtade GD Konkurrens medgivande från de som tillhandahållit handlingarna om att lämna ut information som behandlades som konfidentiell vid tidpunkten för den första tillgången till ärendeakten. Den begränsade tillgången har motiverats med hänvisning till tillkännagivandet om bästa praxis för förfaranden som rör artiklarna 101 och 102 i EUF-fördraget, enligt vilket begränsad tillgång kan beviljas under vissa omständigheter ⁽²⁾.

LGE och Philips tog inte upp frågan med mig, men jag tvivlar på om den begränsade tillgång till ärendeakten som beviljades i detta förfarande är helt förenlig med EU-lagstiftningen. När invändningar görs är det vanligtvis ett krav enligt rätten till försvar att kommissionen tillgängliggör hela utredningsakten. När det rör sig om kompletterande invändningar bör tillgång regelbundet ges till alla handlingar som erhållits, lagts fram eller samlats in efter den första tillgång till ärendeakten som beviljats inom ramen för meddelandet om invändningar.

Det faktum att mottagarna av det kompletterande meddelandet om invändningar endast gavs begränsad tillgång utgör i detta fall endast en förfarandemässig oegentlighet. I min undersökning av de delar av akten som mottagarna inte såg har jag inte funnit något som skulle kunna vara exkulperande. Det som möjligen

⁽¹⁾ Den 1 juli 2001 slog LGE och Philips samman sina verksamheter avseende katodstrålebildrör till ett gemensamt företag som leddes av företaget [gemensamma företaget Philips/LGE] och bildade koncernen [gemensamma företaget Philips/LGE].

⁽²⁾ Se EUT C 308, 20.10.2011, s. 6, punkt 112.

skulle kunna anses vara exkulperande kände parterna till. Under alla omständigheter kunde inte kommissionens avgörande, även om LGE och Philips hade kunnat använda sig av de handlingar som inte lämnades ut, ha påverkats av dessa ⁽¹⁾. Philips och LGE:s rätt att bli hörda har således inte åsidosatts genom att de båda mottagarna av det kompletterande meddelandet om invändningar endast beviljats begränsad tillgång till akten.

2. Förlängning av tidsfrister för svar på det kompletterande meddelandet om invändningar

De båda parterna fick 4 veckor på sig att lämna synpunkter på det kompletterande meddelandet om invändningar. Båda begärde förlängning, och efter att förlängningen nekats av GD Konkurrens hänsköt de sina begäranden till mig. På grund av vissa av parternas argument och med beaktande av deras förpliktelser med anknytning till tidpunkten för det muntliga hörandet förlängde jag tidsfristen med två veckor. LGE och Philips svarade inom utsatt tid.

3. Faktaskrivelse avseende enskildas deltagande i möten

Den 5 juli 2012, efter att det kompletterande meddelandet om invändningar antagits, informerade kommissionen alla övriga parter om den uppdaterade versionen av en viss bilaga 1, i vilken alla enskilda identifieras som företrädare för koncernerna LGE, [gemensamma företaget Philips/LGE] och Philips i deras kontakter med konkurrenterna enligt beskrivningen i meddelandet om invändningar. Den ursprungliga tidsfristen för svar på två veckor förlängdes med ytterligare 2 veckor för Panasonic och MTPD på deras begäran. Alla parter svarade inom utsatt tid.

D. Kompletterande muntligt hörande

I sina svar på det kompletterande meddelandet om invändningar begärde LGE och Philips ett kompletterande muntligt hörande där fokus låg på de ändrade och ytterligare invändningar som gjorts mot dessa två parter.

Några dagar innan kommissionen skulle fatta beslut i ärendet begärde Toshiba tillgång till inspelningen samt till de inlagor från MTPD och Panasonic som var relevanta för beräkningen av de böter som eventuellt skulle åläggas MTPD. Vidare bad företaget att höras om det nya startdatumet för den påstådda överträdelsen som kommit till företagets kännedom under lägesmötet. Jag anser dessa delvis försenade begäranden vara ogrundade. Det har inte framkommit några nya bevis som Toshiba har rätt att höras om. I viss mån begär Toshiba information från kommissionen som företaget självt kunde ha berett sig tillgång till.

E. Frågor rörande utövande av processuella rättigheter

Philips och LGE kritiserade i sina skriftliga synpunkter och muntliga presentationer kommissionen för att bland annat ha åsidosatt deras rätt till försvar och anklagade kommissionen för orättvis behandling.

1. Åsidosättande av rätten till försvar

LGE och Philips hävdade att kommissionen åsidosatte deras rätt till försvar eftersom meddelandet om invändningar och det kompletterande meddelandet om invändningar inte delgavs deras tidigare gemensamma företag [gemensamma företaget Philips/LGE]. Det sistnämnda företaget förvärvade LGE:s och Philips verksamheter inom färgbildrör för datorskärmar och färg-tv-apparater [...]. Eftersom [gemensamma företaget Philips/LGE] inte åtalades fanns det inget incitament för företaget att hjälpa LGE och Philips att verifiera korrektheten i de sakförhållanden som användes emot dem och presentera förhållanden som kunde rentvå dem från de påstådda överträdelserna eller fungera som förmildrande omständigheter.

Jag anser detta yrkande vara ogrundat av följande anledningar:

LGE och Philips har getts tillgång till ärendeakten och i synnerhet till svaren från [gemensamma företaget Philips/LGE] på kommissionens begäranden om information. De har således getts möjlighet att verifiera de bakomliggande bevisen för invändningarna och åberopa bevis i ärendeakten som var inkonsekventa med de slutledningar som kommissionen gjort. Ingen av de två parterna påstår heller att kommissionens utredning varit ofullständig och partisk i förhållande till [gemensamma företaget Philips/LGE].

⁽¹⁾ Se mål C-407/08 P Knauf Gips, REU 2010, s. I-06375, punkt 23 och följande.

Det är sant att incitamenten kan skilja sig åt när en mottagare svarar på ett meddelande om invändningar och när denne svarar på en begäran om information. Inom ett företag ligger dock ansvaret för att förbereda ett försvar på de juridiska personer som tillhör företaget, såsom de anser vara lämpligt. LGE, Philips och [gemensamma företaget Philips/LGE] är således själva ansvariga för att vidta lämpliga åtgärder för att bemöta meddelandet om invändningar och det kompletterande meddelandet om invändningar. Det är inte kommissionens uppgift att vidta några åtgärder för att underlätta eller förbereda deras försvar, vilket båda parterna tycks hävda när de kritiserar kommissionen för att inte ha skickat meddelandet om invändningar och det kompletterande meddelandet om invändningar till deras gemensamma företag [gemensamma företaget Philips/LGE].

Det är även sant att [gemensamma företaget Philips/LGE] har begärts i konkurs och att dess [tjänsteman] vägrade hjälpa LGE med dess försvar när denne ombads göra detta. Detta faktum friar dock inte LGE och Philips från ansvar och gör inte heller att kommissionen kan anklagas. De kunde ha säkerställt tillgång till handlingarna för och de anställda vid [gemensamma företaget Philips/LGE] t.ex. genom avtal när deras respektive verksamheter överfördes till [gemensamma företaget Philips/LGE]. Vidare hade LGE:s och Philips situation inte nödvändigtvis förbättrats av att meddelandet om invändningar och det kompletterande meddelandet om invändningar hade skickats till [gemensamma företaget Philips/LGE]. Mottagare av meddelandet om invändningar och det kompletterande meddelandet om invändningar är inte skyldiga att utnyttja sin rätt till försvar.

2. Orättvis behandling

LGE och Philips anför vidare att diskriminering skett från kommissionens sida i två avseenden. De påstår att kommissionen inte har anklagat alla företag som var direkt inblandade i den misstänkta överträdelsen på lika villkor och att alla moderbolag till de dotterbolag som mottog meddelandet om invändningar eller det kompletterande meddelandet om invändningar inte åtalats på lika villkor.

Kommissionen är skyldig att behandla alla parter som befinner sig i liknande situationer på lika villkor såvida det inte finns någon objektiv motivering till varför de ska behandlas på olika sätt ⁽¹⁾. Anledningarna till att vissa företag inte åtalas inom ramen för detta förfarande grundar sig på de sakförhållanden som anges i utkastet till beslut. I den utsträckning företag i liknande situationer faktiskt behandlas på olika sätt förefaller behandlingen vara tillräckligt motiverad.

F. Skrivelse om beräkning av försäljningsvärdet

Kommissionen skickade den 24 augusti 2011 en skrivelse till alla parter och tillkännagav att all information som tillhandahållits av parterna som svar på en enkel begäran om information kan komma att användas som grund för att beräkna försäljningsvärdet i syfte att fastställa bötesbeloppet. Vidare tillkännagavs att vissa indirekta försäljningar till EES skulle inbegripas i beräkningarna av eventuella böter. Parterna fick två veckor på sig att lämna synpunkter. Alla parter svarade inom utsatt tid.

Jag anser att kommissionens skrivelse av den 24 augusti 2011 tillsammans med begäran om information gjorde det möjligt för parterna att förstå och lämna synpunkter på sakförhållandena och den metod som kommissionen avser att använda för att fastställa böterna. Det är min åsikt att brevet även bemötte LGE:s klagomål av den 27 juli 2011 om att företaget inte i tillräcklig mån hörts om beräkningen av böterna.

UTKASTET TILL BESLUT

Efter att parterna hörts skriftligen och muntligen ändrade kommissionen överträdelsens varaktighet för vissa parter. Följaktligen kortades varaktigheten för en av parternas direkta deltagande i kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater ned med 23 månader. Vidare minskades ett gemensamt företags ansvar för deltagande i kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar med 2 månader och i kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater med 10 månader, för att på ett bättre sätt beakta att företaget trätt i likvidation.

⁽¹⁾ Mål T-24/05, Alliance One International, Inc. REU 2010, s. II-05329, punkterna 157 och 218.

AVSLUTANDE ANMÄRKNING

I enlighet med artikel 16 i beslutet om förhørsombudets kompetensområde har jag undersökt huruvida utkastet till beslut endast tar upp invändningar som parterna getts möjlighet att lämna synpunkter på, och jag har kommit fram till att så är fallet.

Jag drar den övergripande slutsatsen att alla parter som berörs av förfarandet har haft möjlighet att effektivt utöva sina processuella rättigheter.

Bryssel den 3 december 2012.

Michael ALBERS

Sammanfattning av kommissionens beslut**av den 5 december 2012****om ett förfarande enligt artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i EES-avtalet****(Ärende COMP/39.437 – Bildrör för TV-apparater och datorskärmar)***[delgivet med nr C(2012) 8839]***(Endast den engelska texten är giltig)****(Text av betydelse för EES)****(2013/C 303/07)**

Den 5 december 2012 antog kommissionen ett beslut om ett förfarande enligt artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i EES-avtalet. I enlighet med bestämmelserna i artikel 30 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 ⁽¹⁾ offentliggör kommissionen nedan namnen på parterna och huvuddragen i beslutet, inbegripet ålagda påföljder, med beaktande av företagens berättigade intresse av att deras affärshemligheter skyddas.

1. INLEDNING**2.2 Förfarande**

- (1) Den 5 december 2012 antog Europeiska kommissionen ett beslut om två separata överträdelser av artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i EES-avtalet inom sektorn för katodstrålebildrör. Överträdelserna innebär att de som beslutet riktade sig till hade enats om priser, marknadsandelar, kunder och produktion samt utbytt konfidentiell information och övervakat genomförandet av samverkansavtal.
- (2) Beslutet riktade sig till följande juridiska personer: Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malaysia) Sdn. Bhd., CPTF Optronics Co., Ltd. (nedan kallat *Chunghwa*); Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI (Malaysia) Berhad, Samsung SDI Germany GmbH (nedan kallat *Samsung SDI*); Koninklijke Philips Electronics NV (nedan kallat *Philips*); LG Electronics, Inc (nedan kallat *LGE*); Panasonic Corporation (nedan kallat *Panasonic*); Toshiba Corporation (nedan kallat *Toshiba*); MT Picture Display Co., Ltd. (nedan kallat *MTPD*) och Technicolor SA (nedan kallat *Technicolor*).

2. ÄRANDEBESKRIVNING**2.1 Den berörda produkten**

- (3) Den berörda produkten, katodstrålebildrör, är en lufttom glasbehållare som innehåller en elektronkanon och en fluorescensskärm. Det finns två skilda typer av katodstrålebildrör som omfattas var för sig i de två separata överträdelserna: i) färgbildrör för datorskärmar och ii) färgbildrör för färg-tv-apparater.
- (4) Sedan början av 2000-talet har katodstrålebildrörstekniken gradvis ersatts med alternativa tekniker såsom LCD- och plasmaskärmar.

- (5) Efter en ansökan om immunitet från Chunghwa enligt 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling genomförde kommissionen inspektioner i november 2007. Därefter mottog kommissionen ansökningar om förmånlig behandling från Samsung SDI, Panasonic (tillsammans med MTPD), Philips och Technicolor. Flera begäranden om upplysningar riktades dessutom till parterna.
- (6) Den 23 november 2009 antog kommissionen ett meddelande om invändningar. Ett muntligt hörande hölls den 26–27 maj 2010. Den 2 december 2010 utfärdade kommissionen en faktaskrivelse till Panasonic, MTPD och Toshiba angående moderbolagens avgörande inflytande över MTPD.
- (7) Den 1 juni 2012 antog kommissionen kompletterande meddelanden om invändningar som lämnats till Philips och till LGE om skadeståndsansvar. Ett muntligt hörande av dessa parter hölls den 6 september 2012. Den 5 juli 2012 utfärdade kommissionen en faktaskrivelse till samtliga mottagare av meddelandet om invändningar av den 23 november 2009 om deltagare vid kartellkontakter från Philips-koncernen, LGE-koncernen och den gemensamma företagsgruppen Philips/LGE.

- (8) Rådgivande kommittén för kartell- och monopolfrågor avgav den 19 november 2012 och den 3 december 2012 positiva yttranden.

2.3 Sammanfattning av överträdelserna

- (9) Totalt sett varade kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar från oktober 1996 till mars 2006 och kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater från december 1997 till november 2006.

⁽¹⁾ EGT L 1, 4.1.2003, s. 1.

- (10) De som beslutet om kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar riktade sig till hade fastställt priser, fördelat marknadsandelar och kunder och begränsat produktion. De som beslutet om kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater riktade sig till hade fastställt priser, fördelat marknadsandelar och begränsat produktion. Fastställandet av priser, uppdelningen av marknaden och begränsningen av produktion var även föremål för regelbunden övervakning i de båda kartellerna och, vad gäller kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar, emellanåt granskades även kapacitetsbegränsningar genom besök vid anläggningar. Mottagarna deltog även i utbyte av kommersiellt känslig information i de båda kartellerna. I kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater försökte mottagarna även upprätthålla ett prisgap mellan identiska produkter som marknadsförs i Europa och Asien.
- (11) De två kartellerna var mycket välorganiserade. Det hölls regelbundna multilaterala möten mellan mottagarnas olika företagsnivåer, upp till ledningsnivån. De multilaterala mötena kompletterades med bilaterala möten och andra utbyten. Från början diskuterades färgbildrör för datorskärmar och färgbildrör för färg-tv-apparater inom ramen för samma kartellkontakter, men det uppstod snart motsättningar mellan kartellkontakter avseende färgbildrör för datorskärmar och färgbildrör för färg-tv-apparater. Inriktningen för kartellens kontakter utvecklades över tid till följd av utveckling inom sektorn, till exempel då tonvikten avseende efterfrågan flyttades till större katodstrålbildrör.
- (12) Inom kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar ägde kartellens kontakter huvudsakligen rum i Asien, medan kontakter inom kartellen för kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater ägde rum i både Asien och i Europa. Från och med 1999 började kontakter inom kartellen för kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater att organiseras allt oftare även i Europa för att komplettera de kartellmöten som hade inletts i Asien. Inom kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater var de överenskomelser som träffats med kontakter i de asiatiska och europeiska kartellerna sammanlänkade. De europeiska mötena var mer specifikt inriktade på Europa och de asiatiska kartellkontakterna hade en tydligare global täckning. Kartellkontakter avseende Europa ägde dock uppenbarligen rum i både Asien och i Europa.

2.4 Mottagare

- (13) Följande företag har överträtt artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i EES-avtalet genom att under de angivna perioderna ha deltagit i en enda fortlöpande uppsättning avtal och samordnade förfaranden inom sektorn färgbildrör för datorskärmar:
- a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malaysia) Sdn. Bhd., CPTF Optonics Co., Ltd., från den 24 oktober 1996 till den 14 mars 2006.
 - b) Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI (Malaysia) Berhad, från den 23 november 1996 till den 14 mars 2006.
 - c) Koninklijke Philips Electronics NV, från den 28 januari 1997 till den 30 januari 2006.
 - d) LG Electronics, Inc., från den 24 oktober 1996 till den 30 januari 2006.
- (14) Följande företag har överträtt artikel 101 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och artikel 53 i EES-avtalet genom att under de angivna perioderna ha deltagit i en enda fortlöpande uppsättning avtal och samordnade förfaranden inom sektorn färgbildrör för färg-tv-apparater:
- a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malaysia) Sdn. Bhd., CPTF Optonics Co., Ltd., från den 3 december 1997 till den 6 december 2005.
 - b) Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI (Malaysia) Berhad, Samsung SDI Germany GmbH, från den 3 december 1997 till den 15 november 2006.
 - c) Panasonic Corporation, från den 15 juli 1999 till den 12 juni 2006.
 - d) Toshiba Corporation, från den 16 maj 2000 till den 12 juni 2006.
 - e) MT Picture Display Co., Ltd., från den 1 april 2003 till den 12 juni 2006.
 - f) Koninklijke Philips Electronics NV, från den 21 september 1999 till den 30 januari 2006.
 - g) LG Electronics, Inc., från den 3 december 1997 till den 30 januari 2006.
 - h) Technicolor SA, från den 25 mars 1999 till den 19 september 2005.

2.5 Korrigerande åtgärder

- (15) I beslutet tillämpas 2006 års riktlinjer för böter ⁽¹⁾.

2.5.1 Grundbelopp för böterna

- (16) Grundbeloppet för böterna som de berörda företagen ska bötfällas med ska fastställas på grundval av företagets relevanta försäljningsvärde avseende varor eller tjänster som har ett samband med överträdelsen inom det berörda geografiska området i EES.
- (17) I syfte att fastställa försäljningsvärdet består den relevanta EES-omsättningen i detta fall av den försäljning där den första "riktiga" försäljningen av färgbildrör för datorskärmar eller färgbildrör för färg-tv-apparater – som sådana eller integrerade i en slutlig datorprodukt eller färg-tv-produkt – genomfördes till EES under perioden för överträdelsen. Detta innebär både direkt EES-försäljning (som innebär färgbildrör för datorskärmar eller färgbildrör för färg-tv-apparater som säljs direkt till kunder inom EES) och direkt EES-försäljning i form av bearbetade produkter (som innebär färgbildrör för datorskärmar eller färgbildrör för färg-tv-apparater som har inkorporerats i en slutlig datorskärm eller färg-tv och därefter säljs till kunder inom EES) av någon av de som beslutet riktar sig

⁽¹⁾ EUT C 210, 1.9.2006, s. 2.

till eller deras gemensamma företag. Försäljning av färgbildrör för datorskärmar eller färgbildrör för färg-tv-apparater till interna kunder utgjorde en del av kartelldiskussionen i detta fall och har därför inkluderats i försäljningsvärdet. För beräkningen av respektive försäljningsvärde inbegrips värdet av färgbildrör för datorskärmar och färgbildrör för färg-tv-apparater i den mån som de bearbetade produkterna säljs av en kartellmedlem inom EES till icke-närstående kunder.

- (18) I syfte att fastställa de relevanta försäljningsvärdena beaktar kommissionen försäljning av produkter som levererats inom EES. Genom detta fastställs en stabil förbindelse till EES, och därigenom återspeglas överträdelsens ekonomiska betydelse inom EES.
- (19) I detta fall är det tillämpligt att använda det genomsnittliga årliga försäljningsvärdet (baserat på den aktuella försäljningen över hela överträdelsens period) som grund för beräkningen av försäljningsvärdet, med beaktande av den kraftiga minskningen i försäljningen för samtliga företag mellan överträdelsens början och slut samt av den stora variationen av försäljningsvärden från ett år till ett annat.
- (20) Med beaktande av överträdelsernas art, geografiska räckvidd och genomförande fastställs procentandelen för den rörliga delen av böterna och tilläggsbeloppet ("inträdesavgiften") till 19 % av försäljningsvärdet för kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och till 18 % av försäljningsvärdet för kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater för samtliga företag som beslutet riktar sig till.
- (21) LGE deltog direkt och genom dotterbolag och Philips genom dotterbolag i kartellerna avseende färgbildrör för färg-tv-apparater och färgbildrör för datorskärmar fram till slutet av juni 2001, och därefter fortsatte de båda företagen att delta genom det gemensamma företaget Philips/LGE. Panasonic deltog direkt och genom dotterbolag och Toshiba deltog direkt i kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater fram till slutet av mars 2003, och därefter fortsatte de båda företagen att delta genom det gemensamma företaget MTPD. Separata tilläggsbelopp ska följaktligen åläggas endast de respektive gemensamma företagens moderbolag, Philips, LGE, Panasonic och Toshiba.
- (22) I detta fall tar kommissionen i beaktande de involverade företagens faktiska deltagande i överträdelsen, vilket i detta fall sker på en månatligen och proportionell basis som avrundas nedåt för att till fullo beakta längden på vart och ett av företagens deltagande, vilket leder till följande multiplikatorer för längden på deltagande:

A. Kartell avseende färgbildrör för datorskärmar

- a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malaysia) Sdn. Bhd. och CPTF Optonics Co., Ltd. solidariskt ansvariga – 9,33.
- b) Samsung SDI Co., Ltd och Samsung SDI (Malaysia) Berhad, solidariskt ansvariga – 9,25.
- c) Koninklijke Philips Electronics NV, för perioden före det gemensamma företaget Philips/LGE – 4,41.

d) LG Electronics, Inc., för perioden före det gemensamma företaget Philips/LGE – 4,66.

e) Koninklijke Philips Electronics NV och LG Electronics, Inc, för perioden för det gemensamma företaget Philips/LGE – 4,5.

B. Kartell avseende färgbildrör för färg-tv-apparater

a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malaysia) Sdn. Bhd. och CPTF Optonics Co., Ltd. solidariskt ansvariga – 8.

b) Samsung SDI Co., Ltd, Samsung SDI Germany GmbH och Samsung SDI (Malaysia) Berhad, solidariskt ansvariga – 8,91.

c) Koninklijke Philips Electronics NV, för perioden före det gemensamma företaget Philips/LGE – 1,75.

d) LG Electronics, Inc., för perioden före det gemensamma företaget Philips/LGE – 3,5.

e) Koninklijke Philips Electronics NV och LG Electronics, Inc, för perioden för det gemensamma företaget Philips/LGE – 4,5.

f) Technicolor SA – 6,41.

g) Panasonic Corporation, för perioden före det gemensamma företaget MTPD – 3,66.

h) Toshiba Corporation, för perioden före det gemensamma företaget MTPD – 2,83.

i) Panasonic Corporation, Toshiba Corporation och MT Picture Display Co., Ltd, för perioden för det gemensamma företaget MTPD – 3,16.

2.5.2 Justering av grundbeloppet

- (23) Det föreligger inte några försvårande eller förmildrande omständigheter i detta ärende.

2.5.3 Särskild höjning i avskräckande syfte

- (24) I detta fall ska en avskräckande multiplikator för de böter som ska åläggas om 1,1 gälla för Toshiba, och en multiplikator om 1,2 ska gälla för Panasonic och MTPD.

2.5.4 Tillämpning av bötestaket på 10 % av omsättningen

- (25) De slutliga enskilda bötesbeloppen understiger 10 % av omsättningen i hela världen för de företag som beslutet riktar sig till.

2.5.5 Tillämpning av 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling

- (26) Chunghwa var det första företaget att lämna upplysningar och bevis som uppfyllde villkoren i punkt 8 a i 2006 års tillkännagivande om förmånlig behandling. Bötesbeloppet sänktes med 100 % för både kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.

- (27) Samsung SDI beviljas en nedsättning med 40 % av böterna som företaget annars skulle ha bötfällts med, både angående kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
- (28) Philips beviljas en nedsättning med 30 % av böterna som företaget annars skulle ha bötfällts med, både angående kartellen avseende färgbildrör för datorskärmar och kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
- (29) Technicolor beviljas en nedsättning med 10 % av böterna som företaget annars skulle ha bötfällts med angående kartellen avseende färgbildrör för färg-tv-apparater.
- (30) Kommissionen har dragit slutsatsen att Panasonic och MTPD inte uppfyllde kraven för nedsättning av böter.

2.5.6 Oförmåga att betala

- (31) Ett företag åberopade sin oförmåga att betala enligt punkt 35 i 2006 års riktlinjer för böter. Kommissionen tog detta under övervägande och analyserade noggrant företagets finansiella situation samt den specifika sociala och ekonomiska kontexten. Till följd av analysen beviljade kommissionen nedsättning av böterna.

3. BÖTER SOM ÅLÄGGS GENOM BESLUTET

- (32) För den enda fortlöpande överträdelsen som gäller sektorn färgbildrör för datorskärmar åläggs följande böter:
- a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malaysia) Sdn. Bhd., CPTF Optronics Co., Ltd., solidariskt ansvariga: 0 EUR.
- b) Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI (Malaysia) Berhad, solidariskt ansvariga: 69 418 000 EUR.
- c) Koninklijke Philips Electronics NV: 73 185 000 EUR.

d) LG Electronics, Inc.: 116 536 000 EUR.

e) Koninklijke Philips Electronics NV och LG Electronics, Inc. solidariskt ansvariga: 69 048 000 EUR.

- (33) För den enda fortlöpande överträdelsen som gäller sektorn färgbildrör för färg-tv-apparater åläggs följande böter:

a) Chunghwa Picture Tubes Co., Ltd., Chunghwa Picture Tubes (Malaysia) Sdn. Bhd., CPTF Optronics Co., Ltd., solidariskt ansvariga: 0 EUR.

b) Samsung SDI Co., Ltd., Samsung SDI (Malaysia) Berhad, Samsung SDI Germany GmbH, solidariskt ansvariga: 81 424 000 EUR.

c) Koninklijke Philips Electronics NV: 240 171 000 EUR.

d) LG Electronics, Inc.: 179 061 000 EUR.

e) Koninklijke Philips Electronics NV och LG Electronics, Inc. solidariskt ansvariga: 322 892 000 EUR.

f) Panasonic Corporation: 157 478 000 EUR.

g) Toshiba Corporation: 28 048 000 EUR.

h) Panasonic Corporation, Toshiba Corporation och MT Picture Display Co., Ltd., solidariskt ansvariga: 86 738 000 EUR.

i) Panasonic Corporation och MT Picture Display Co., Ltd., solidariskt ansvariga: 7 885 000 EUR.

j) Technicolor SA: 38 631 000 EUR.

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Meddelande från Republiken Italiens ministerium för ekonomisk utveckling i enlighet med artikel 3.2 a i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2013/C 303/08)

Ministeriet för ekonomisk utveckling utfärdade den 9 augusti 2013 ett ministerdekret om utvidgning av "havszon E" i Baleariska sjön, i enlighet med artikel 3.2 a i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG av den 30 maj 1994 om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten.

Inom tre månader från dekretets offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning* får intresserade företag lämna in ansökningar om tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten, i enlighet med gällande bestämmelser och i det utvidgade området med nedan angivna geografiska koordinater.

Förfarandet för beviljande av minerallicenser föreskrivs närmare i följande regelverk:

lag nr 613 av den 21 juli 1967; lag nr 9 av den 9 januari 1991; lagdekret nr 625 av den 25 november 1996; ministerdekret av den 4 mars 2011 och direktoratsdekret av den 22 mars 2011.

Behörig myndighet för beviljande av minerallicenser är ministeriet för ekonomisk utveckling, energidepartementet, generaldirektoratet för mineral- och energitillgångar.

Ansökningar om tillstånd för prospektering eller undersökning ska lämnas till följande adress som rekommenderad post:

Ministero dello sviluppo economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche
Divisione VI
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

Ansökningar om tillstånd för prospektering eller undersökning får även skickas genom certifierad e-post till ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it med bifogad dokumentation i elektroniskt format samt med elektronisk signatur från ett rättsligt ombud för det sökande företaget.

Ansökningar kan lämnas in för "havszon E" som avgränsas av de geografiska koordinaterna i punkterna enligt bilaga A, som ingår i dekretet tillsammans med bilaga B, hämtade från nautisk karta nr 432 i skalan 1:1 000 000 – "Dal Mar Balearico al Mar Tirreno" från *Istituto Idrografico della Marina* (Marinens hydrografiska institut).

BILAGA A

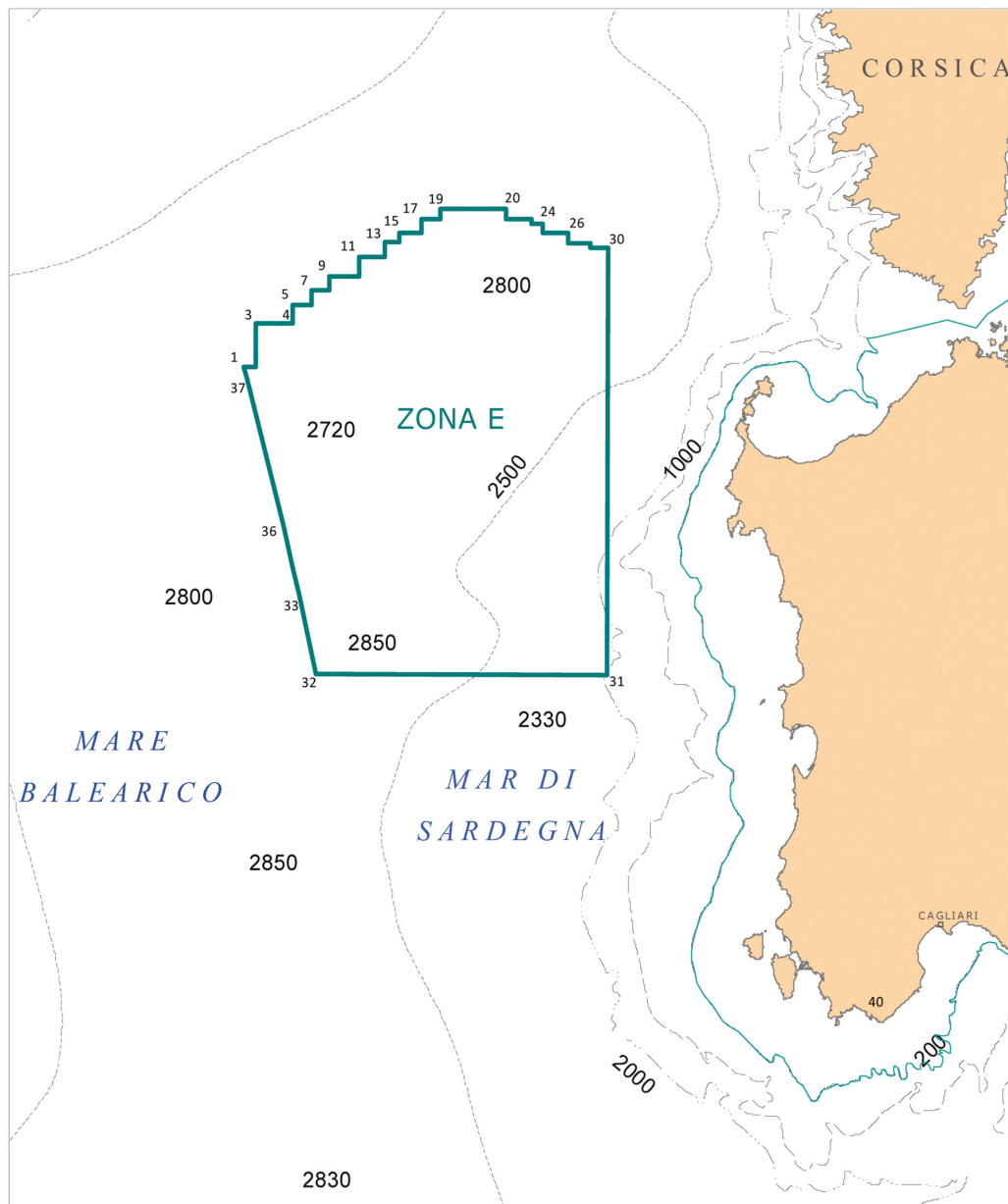
Koordinaterna för "havszon E"

Punkt	Östlig longitud (Greenwich)	Nordlig latitud	
1	5°56',6	41°09'	Skärningspunkten mellan linjen Italien–Spanien, punkt A och B och parallellen 41°09'
2	6°00'	41°09'	
3	6°00'	41°18'	
4	6°10'	41°18'	
5	6°10'	41°22'	
6	6°15'	41°22'	
7	6°15'	41°25'	
8	6°20'	41°25'	
9	6°20'	41°28'	
10	6°28'	41°28'	
11	6°28'	41°32'	
12	6°35'	41°32'	
13	6°35'	41°35'	
14	6°39'	41°35'	
15	6°39'	41°37'	
16	6°45'	41°37'	
17	6°45'	41°40'	
18	6°50'	41°40'	
19	6°50'	41°42'	
20	7°08'	41°42'	
21	7°08'	41°40'	
22	7°15'	41°40'	
23	7°15'	41°39'	
24	7°18'	41°39'	
25	7°18'	41°37'	
26	7°25'	41°37'	
27	7°25'	41°35'	
28	7°31'	41°35'	
29	7°31'	41°34'	
30	7°36'	41°34'	

Punkt	Östlig longitud (Greenwich)	Nordlig latitud	
31	7°36'	40°05'	
32	6°16',68	40°05'	Skärningspunkten mellan parallellen 40°05', linjen Italien–Spanien, punkt G och F
33	6°11',9	40°21',5	Punkt F på linjen Italien–Spanien
34	6°10',1	40°27',3	Punkt E på linjen Italien–Spanien
35	6°08',9	40°31',7	Punkt D på linjen Italien–Spanien
36	6°07',8	40°35',7	Punkt C på linjen Italien–Spanien
37	5°57',6	41°06',5	Punkt B på linjen Italien–Spanien

BILAGA B

Karta "Rimodulazione della Zona marina E" – framtagen från nautisk karta nr 432 "Dal Mar Balearico al Mar Tirreno" från Marinens hydrografiska institut



Meddelande från Republiken Italiens ministerium för ekonomisk utveckling enligt artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2013/C 303/09)

Ministeriet för ekonomisk utveckling meddelar att det inkommit en ansökan (d 82 F.R.-GP) om tillstånd för undersökning av kolväten från företaget Global Petroleum Limited, för ett område som är beläget i Zon F (Adriatiska havet) och avgränsas av de längd- och breddgrader vars knutpunkter indikeras av följande geografiska koordinater:

Knutpunkter	Geografiska koordinater	
	Östlig längd (Greenwich)	Nordlig bredd
a	17°17'	41°54'
b	Skärningspunkten mellan latituden 41°54' och gränslinjen för Zon F	
c	Skärningspunkten mellan gränslinjen för Zon F och meridianen 17°27'	
d	17°27'	41°36'
e	17°36'	41°36'
f	17°36'	41°30'
g	17°17'	41°30'

Från punkten b till punkten c representeras gränsen för ansökan om tillstånd av gränslinjen för Zon F.

De ovan angivna koordinaterna har fastställts på grundval av de sjökort i skala 1:250 000 över Italiens kuster som sammanställts av Istituto Idrografico della Marina Militare (blad nr 921).

Ytan på det enligt ovan avgränsade området uppgår till 745,70 km².

Ministeriet för ekonomisk utveckling offentliggör detta meddelande i enlighet med det ovan nämnda direktivet, artikel 4 i lagdekret nr 625 av den 25 november 1996, ett ministerdekret av den 4 mars 2011 och ett direktörsdekret av den 22 mars 2011, för att göra det möjligt för konkurrerande företag att ansöka om tillstånd för undersökning av kolväten i det berörda området.

Den behöriga myndigheten för beviljandet av det berörda tillståndet för undersökning är ministeriet för ekonomisk utveckling – energidepartementet – generaldirektoratet för mineral- och energiresurser – avdelning VI.

Reglerna för beviljande av tillstånd anges närmare i

lag nr 613 av den 21 juli 1967, lag nr 9 av den 9 januari 1991, lagdekret nr 625 av den 25 november 1996, ministerdekretet av den 4 mars 2011 och direktörsdekretet av den 22 mars 2011.

Ansökningar om tillstånd ska inges inom tre månader efter offentliggörandet av detta meddelande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Ansökningar som inkommer efter det att denna tidsfrist har löpt ut kommer inte att beaktas.

Ansökningarna ska skickas till följande adress:

Ministero dello sviluppo economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche
Divisione VI
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

Ansökningar får även skickas via e-post, till ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it, med digital signatur för en person som har rätt att företräda det ansökande företaget och dokumentation i elektroniskt format.

Enligt punkt 2 i bilaga A till premiärministerdekret nr 22 av den 22 december 2010 får förfarandet för tilldelning av undersökningstillstånd totalt pågå högst 180 dagar.

Meddelande från Republiken Italiens ministerium för ekonomisk utveckling enligt artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande av utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2013/C 303/10)

Ministeriet för ekonomisk utveckling meddelar att det inkommit en ansökan (d 83 F.R.-GP) om tillstånd för undersökning av kolväten från företaget Global Petroleum Limited, för ett område som är beläget i Zon F (Adriatiska havet) och avgränsas av de längd- och breddgrader vars knutpunkter indikeras av följande geografiska koordinater:

Knutpunkter	Geografiska koordinater	
	Östlig längd (Greenwich)	Nordlig bredd
a	Skärningspunkten mellan meridianen 18°00' och gränslinjen för Zon F	
b	Skärningspunkten mellan gränslinjen för Zon F och meridianen 18°13'	
c	18°13'	41°28'
d	18°16'	41°28'
e	18°16'	41°26'
f	18°19'	41°26'
g	18°19'	41°23'
h	18°22'	41°23'
i	18°22'	41°15'
l	18°12'	41°15'
m	18°12'	41°17'
n	18°09'	41°17'
o	18°09'	41°19'
p	18°07'	41°19'
q	18°07'	41°20'
r	18°04'	41°20'
s	18°04'	41°22'
t	18°00'	41°22'

Från punkten a till punkten b representeras gränsen för ansökan om tillstånd av gränslinjen för Zon F.

De ovan angivna koordinaterna har fastställts på grundval av de sjökort i skala 1:250 000 över Italiens kuster som sammanställts av Istituto Idrografico della Marina Militare (blad nr 921).

Ytan på det enligt ovan avgränsade området uppgår till 745,30 km².

Ministeriet för ekonomisk utveckling offentliggör detta meddelande i enlighet med det ovan nämnda direktivet, artikel 4 i lagdekret nr 625 av den 25 november 1996, ett ministerdekret av den 4 mars 2011 och ett direktörsdekret av den 22 mars 2011, för att göra det möjligt för konkurrerande företag att ansöka om tillstånd för undersökning av kolväten i det berörda området.

Den behöriga myndigheten för beviljandet av det berörda tillståndet för undersökning är ministeriet för ekonomisk utveckling – energidepartementet – generaldirektoratet för mineral- och energiresurser – avdelning VI.

Reglerna för beviljande av tillstånd anges närmare

i lag nr 613 av den 21 juli 1967, lag nr 9 av den 9 januari 1991, lagdekret nr 625 av den 25 november 1996, ministerdekretet av den 4 mars 2011 och direktörsdekretet av den 22 mars 2011.

Ansökningar om tillstånd ska inges inom tre månader efter offentliggörandet av detta meddelande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Ansökningar som inkommer efter det att denna tidsfrist har löpt ut kommer inte att beaktas.

Ansökningarna ska skickas till följande adress:

Ministero dello sviluppo economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche
Divisione VI
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

Ansökningar får även skickas via e-post, till ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it, med digital signatur för en person som har rätt att företräda det ansökande företaget och dokumentation i elektroniskt format.

Meddelande från Republiken Italiens ministerium för ekonomisk utveckling enligt artikel 3.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 94/22/EG om villkoren för beviljande och utnyttjande av tillstånd för prospektering efter samt undersökning och utvinning av kolväten

(2013/C 303/11)

Ministeriet för ekonomisk utveckling meddelar att det inkommit en ansökan (d 84 F.R.-EL) om tillstånd för undersökning av kolväten från företagen Petroceltic Italia Srl och Edison SpA, för ett område som är beläget i Zon F (Adriatiska havet och Canale di Otranto) och avgränsas av de längd- och breddgrader vars knutpunkter indikeras av följande geografiska koordinater:

Knutpunkter	Geografiska koordinater	
	Longitudine E Greenwich	Latitudine N
a	18°42'	39°49'
b	18°53'	39°49'
c	18°53'	39°46'
d	18°54'	39°46'
e	18°54'	39°45'
f	Skärningspunkten mellan latituden 39°45' och gränslinjen för Zon F	
g	Skärningspunkten mellan gränslinjen för Zon F och latituden 39°29'	
h	18°49'	39°29'
i	18°49'	39°30'
l	18°40'	39°30'
m	18°40'	39°43'
n	18°41'	39°43'
o	18°41'	39°44'
p	18°42'	39°44'

Från punkten f till punkten g representeras gränsen för ansökan om tillstånd av gränslinjen för Zon F.

De ovan angivna koordinaterna har fastställts på grundval av de sjökort i skala 1:250 000 över Italiens kuster som sammanställts av Istituto Idrografico della Marina Militare (blad nr 920).

Ytan på det enligt ovan avgränsade området uppgår till 729,20 km².

Ministeriet för ekonomisk utveckling offentliggör detta meddelande i enlighet med det ovan nämnda direktivet, artikel 4 i lagdekret nr 625 av den 25 november 1996, ett ministerdekret av den 4 mars 2011 och ett direktörsdekret av den 22 mars 2011, för att göra det möjligt för konkurrerande företag att ansöka om tillstånd för undersökning av kolväten i det berörda området.

Den behöriga myndigheten för beviljandet av det berörda tillståndet för undersökning är ministeriet för ekonomisk utveckling – energidepartementet – generaldirektoratet för mineral- och energiresurser – avdelning VI.

Reglerna för beviljande av tillstånd anges närmare i lag nr 613 av den 21 juli 1967, lag nr 9 av den 9 januari 1991, lagdekret nr 625 av den 25 november 1996, ministerdekretet av den 4 mars 2011 och direktörsdekretet av den 22 mars 2011.

Ansökningar om tillstånd ska inges inom tre månader efter offentliggörandet av detta meddelande i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Ansökningar som inkommer efter det att denna tidsfrist har löpt ut kommer inte att beaktas.

Ansökningarna ska skickas till följande adress:

Ministero dello sviluppo economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche
Divisione VI
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

Ansökningar får även skickas via e-post, till ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it, med digital signatur för en person som har rätt att företräda det ansökande företaget och dokumentation i elektroniskt format.

Enligt punkt 2 i bilaga A till premiärministerdekret nr 22 av den 22 december 2010 får förfarandet för tilldelning av undersökningstillstånd totalt pågå högst 180 dagar.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana)
(Text av betydelse för EES)
(2013/C 303/12)

1. Kommissionen mottog den 11 oktober 2013 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget LVMH Moët Hennessy – Louis Vuitton SA (LVMH, Frankrike), kontrollerat av Group Arnault SAS, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar fullständig kontroll över företaget Loro Piana SpA (Loro Piana, Italien) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- LVMH: Produktion och försäljning av lyxvaror (viner och sprit, mode och lädervaror, inklusive accessoarer, parfym och kosmetika, klockor och smycken, selektiv detaljhandel samt lyxjaksindustrin). LVMH är kontrollerat av Group Arnault som också kontrollerar Christian Dior Couture,
- Loro Piana: Produktion och försäljning av lyxmodevaror, lädervaror, accessoarer, skor, samt textilier, tyger och garn för modevaror och tyger för inredning och möbler.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana, till:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Meddelande om en ansökan enligt artikel 30 i direktiv 2004/17/EG**Ansökan från en upphandlande enhet**

(2013/C 303/13)

Den 1 oktober 2013 tog kommissionen emot en ansökan enligt artikel 30.5 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/17/EG av den 31 mars 2004 om samordning av förfarandena vid upphandling på områdena vatten, energi, transporter och posttjänster. Den första arbetsdagen efter mottagandet av ansökan är den 2 oktober 2013.

Ansökan, som kommer från Österreichische Post AG, avser posttjänster samt andra tjänster än posttjänster (jfr artikel 6.2 b–c i direktiv 2004/17/EG) i Österrike. I nämnda artikel 30 föreskrivs att direktiv 2004/17/EG inte är tillämpligt om den aktuella verksamheten är direkt konkurrensutsatt på marknader med fritt tillträde. Granskningen av huruvida dessa villkor är uppfyllda ska uteslutande ske enligt direktiv 2004/17/EG och påverkar inte tillämpningen av konkurrensreglerna.

Kommissionen ska inom en tidsfrist av tre månader räknat från ovannämnda arbetsdag fatta beslut rörande denna ansökan. Tidsfristen löper därför ut den 2 januari 2014.

Denna tidsfrist får eventuellt förlängas med tre månader. Om en sådan förlängning äger rum, ska denna offentliggöras.

Enligt artikel 30.6 andra stycket ska nya ansökningar rörande posttjänster samt andra tjänster än posttjänster i Österrike, som görs innan den tidsfrist som gäller för den aktuella ansökan har löpt ut, inte betraktas som nya förfaranden, utan behandlas inom ramen för den aktuella ansökan.

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2013/C 303/13

Meddelande om en ansökan enligt artikel 30 i direktiv 2004/17/EG – Ansökan från en upphandlande
enhet 28



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

Via EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV